

SUMMER IN NEW HOLLAND 2012

Poetry Festival on the island: New Holland Verse

July 25

12.00 – 22.00

On July 25th New Holland will host an all day Poetry Festival on the island: New Holland Verse.

"The man-made island of New Holland has long been hidden from the prying eyes of ordinary visitors, its inaccessibility spawning many myths. The island has thus remained a mystery to the average citizen.

Poetry, especially contemporary poetry, is perceived by the average non-expert to be an esoteric pastime reserved for a handful of peculiar-looking escapists. The opacity of the language they use and way of life generating a similar degree of myth. As such, poetry, long imprisoned within the autonomy of its discipline, has much in common with the fate of the island ... Only today, at the beginning of the twenty first century has Peter the Great's man-made island become a public space – and it is also today when poetry seeks to unveil its wonders to a more universal audience.

While maintaining its characteristic complexity and ambiguity it seeks to escape from being exclusively held prisoner to language and develop within the more interdisciplinary practices of video, installation and performance." - Pavel Arsenyev, organiser of the Festival.

Festival Program:

12.00 – 14.00 Poetry Studio for Kids

Location: The Family Center

The children's poet and writer Anna Ignatova will conduct a session where some of our city's youngest readers will be able to not only listen to and discuss poetry, but also try to compose their first poems.

13.00 – 20.00 Books Free Market

Location: Bazaar

Various independent publishers will have stalls at the festival where visitors can find the latest editions from the Almanac [Translit], the book publishers; Svoye Izdatelstvo and Krasny Matros, the Free Marxist Publisher series *kraft, and the first release from the label *kraft_audio. Books will be also be available to buy from Word Order and Borges bookstores.

13.00 – 22.00 Video-program “The politicization of form”

Location: the Art Gallery

The program includes:

- “Cabarazon” (excerpt from the film "Tango with Cows. Reinforced Concrete poems." Video: Alexander Gornon. Text: Vasily Kamensky)
- “Bytie Moye” (Video and text: Alexander Gornon)
- “3%” (Video: Yakov Kazhdan. Text: Kyrill Medvedev)
- “Bormental” (Video and text: Eduard Kulemin)
- “To St. Petersburg/ V Piter” (Video: Ksenia Peretrakhina. Text: Dina Gatina)
- “Autotext” (Video and text: Anna Tolkacheva)
- “Liberty” (Video: Anna Tolkacheva. Text: Vsevolod Nekrasov)
- “The Dashed Composition” (Video: Laboratory of Poetic Actionism. Text: Andrey Monastyrsky)
- “Many Letters/ Mnogo Bukov” (Video: Laboratory of Poetic Actionism. Text: Vsevolod Nekrasov.)
- “Mayakovsky for Sale” (Video: Laboratory of Poetic Actionism. Text: Pavel Nekrasov)
- “Come out, poet” (Video: Laboratory of Poetic Actionism. Text: Valery Nugatov)

14.00 – 18.00 The Almanac [Translit] Lecture Hall

Location: the Lecture Hall

Lectures are given by: Cyril Korchagin ("A mnemonic verse: Michael Gronasa's hypothesis and criticism,"), Natalia Fedorova ("The current state of text installations"), Michael Kurts ("Are spam machines familiar with oceanic feeling?"), Rem Devinini ("Web series, documentaries, poetic movies and the network future of poetry,"), Alexander Smulyansky ("The metaphor of the material in the discussion of art works"), Kyrill Adibekov ("Re-enchantment of the world: Breton, "Ode to Charles Fourier" (1947), the strategy of translation.")

18.00 – 21.00 The Poetry Program

Location: the Embankment

The following poets will read out their poetry: Alexander Gornon, Kyrill Medvedev, Valery Nugatov, Kyrill Korchagin, Denis Larionov, Nikita Mironov, Nikita Safonov, Pavel Arseniev.

21.00 – 22.00 The Music Program

Where: the Stage

The group “Arkady Kots”, the "TECHNOPOEZIYA" project as well as Andrey Rodionov with “Yolochnye Igrushki” project will perform on the island’s stage.

12.00 – 22.00 The field of poetic objects and audio installations

Where: the Lawn

Previous episodes of the festival ("Cisterns", "Shoal" and "Channel") have been held on different parts of Kanonersky island – prior experiments on giving poetry a more public platform.

Organizers of the Festival are the critical-literature Almanac [Translit] and the project Summer in New Holland.

For participation in the festival and co-operation please contact: fest@trans-lit.info

Literature-critical Almanac [Translit]

The Russian critical-literature Almanac has been published biennially in St. Petersburg since 2005. Publishing poetry, criticism, theory, and graphics, the Almanac's editorial board seeks to organize thematically the various fields of confrontation between contemporary literary theory and the literary process, addressing its broad artistic, academic and activist contexts. In 2010, together with the Free Marxist publishing house, the Almanac's editorial board established the book series *kraft, Poetry Festivals have been held in the open air since 2009.

<http://www.trans-lit.info/>

Summer in New Holland

"Summer in New Holland" is a temporary summer program on New Holland Island's territory which covers various areas of modern culture. The program is the first step in a large-scale renovation project of New Holland Island, the purpose of which is the restoration of the architectural monument, as well as redefining its role in the life of the city. It is planned that by 2017 the island will be established as a multifunctional cultural, business and tourist center.

Summer in New Holland
Admiralteisky Canal Embankment, 2
Monday – Thursday: 11:00 am – 10:00 pm
Friday – Sunday: 11:00 am – 11:00 pm
www.newhollandsp.com
info@newhollandsp.com

Contacts:

For more information on the summer program and photographs please contact the Iris New Holland PR department: Alyona Markovich, +7 964 333 36 41, pr@newhollandsp.com.

For questions about the investment project of New Holland Island, contact the PR department at Millhouse LLC: John Mann, +7 495 961 1307, john.mann@millhouse.ru.

KEY PARTICIPANTS

Aleksandr Gornon

Poet, member of the "iKo" group, chief editor of the literary and artistic magazine "Lanirint-Extzenter" (1991-1993), winner of the Andrey Bely Prize (1991), he currently lives in St. Petersburg. At the beginning of 1980s Gornon started to further develop the original principle of polyphony semantics, which consists of applying different types of accentuation when reading a text to create an effect of plurality. In 1998-2000 he began to use different techniques of technical sound processing often used in experimental music - layering lines with multiple voices by using multichannel recordings.

In 2007, based on the "25 Cadre, or Poetry not About That" he made an animated film "Po-ka-ple-s-Ne-voy..." (and later others: the movie, "Bit-yo-moye..." in 2007, "Neve- pri-moy," in 2008, "Pyati-dnev-v-ka-dre-nazh/sh" and in 2009, "Vasily Kamensky. Reinforced Concrete Poems," 2012). The works were shown at the V International Poetry Film Festival ZEBRA (Berlin), amongst others.

Kirill Medvedev

Poet, translator, critic and founder of the Free Marxist Publishing House. Medvedev was born in 1975 and is a graduate from the Gorky Literary Institute. He has written five books on poetry including: "All is bad" in 2002, "Texts published without authors' knowledge" in 2005 and "Live long, die young," published by *kraft in 2011. He has translated Charles Bukowski's "Women" amongst others, as well as poems by P.P. Pasolini, E. Mitchell, Victor Serge, Vladislav Shlengel to name a few. He was shortlisted for the Andrey Bely Prize (2002) in the Poetry category, he is a member of the Almanac [Translit] Editorial Board. He is also an activist in the Russian Socialist Movement.

Valery Nugatov

Poet, novelist, translator and performance artist. Nugatov organized the alternative poetry festival of his own name (2006) and also the poetic orgy "In Bed with Nugatov" (2007). He won a diploma from the "Moscowsky Schet" Prize (2007). He has also written the following poems; "An evil muse" (2000) "Freelance" (2006) "fAKE" (2009) and "Mainstream" (2011) amongst others.

Kirill Korchagin

Poet, author, Philologist and curator. Born in 1986 in Moscow, Korchagin he has a PhD in Philology. He was the curator of a series of literary evenings entitled "They are talking" (2009-2010). He is a section editor for the magazine "The New Literary Observer." His poems have been published in the magazines "Air" and "TextOnly" and in the "Translit" and "Passage" almanacs, as well as on the website "OpenSpace.ru." He is an author of the "Propositions" book of poems (2011) and was awarded

winner of the "The Moscow Observer" Prize (2011) and the "Moscowsky Chet" second Prize" (2012).

Nikita Mironov

Artist associated with poetry and sociological/ homosexual studies, based on conflicting views between private opinion and public policy. Mironov was born in Leningrad in 1986. His poetic and graphic works

have been published in magazines such as "Air" and "Zinziver" amongst others. He was also one of the organizers of the "Context" poetry readings at the A2 club and of the Dada festival at the Garage Center for Contemporary Culture.

Dina Gatina

Poet, writer, graphic artist. Gatina was born in Engels in 1981, she is the winner of the "Debut" Prize (for short fiction.) She also wrote the poetry books; "On bumps," (ARGO-RISK in 2005,) and "Crazy Skinny Elephant," (NLO in 2012.) She lives in St. Petersburg.

Nikita Safonov

Poet, translator. Born in Omsk in 1989, Safonov has lived and worked in St. Petersburg since 2006. He is the author of the "Knots" book of poems (* kraft, 2011). Along with his various experimentations with language he also works with visual media: graphics, photography, video art (as in his book "The Six Trials of Resistance," 2012).

Pavel Arsenyev

Poet, critic, artist. Arsenyev was born in Leningrad in 1986. He has written two poetry books: "That which does not fit in the head," (AnnaNova, 2005,) and "Colorless Green Ideas are Sleeping Furiously," (* kraft, 2011), his has had various critical and theoretical articles published in magazines such as the "New Literary Observer," "Moscow Art Magazine" as well as in the "What is to be done?" group newspaper and "OpenSpace.ru." His artworks have been exhibited at the Start gallery, The Winzavod and at the III International Biennial of Young Art. He is also a participant of the Laboratory of Poetry Actionism. He lives in St. Petersburg.

Mikhail Kurtov

Philosopher, cinema theorist. Kurtov is the Assistant Professor at the Culturology department at St. Petersburg State University.

Natalia Fedorova

Media artist, poet, literature theorist and digital literature translator. Author of articles on the avant-garde, kinetic poetry, concrete poetry, hypertext, text generators and video-poetry,

curator of the video-poetry VIDEO.txt festival, as well as the creator of and participant in the media project Machine Libertine.

Rem Devinini

Producer, editor and director ("Tower of the people," "On the Road with Bob Holman,") creator of the first poetry web series "СТИХ (VERSE): Murder Mystery." Founder and publisher of the journal Rattapallax, which publishes poetry and poetic movies onto DVDs.

Alexander Smulyansky

Philosopher, having received his PhD from the Philosophy Faculty of St. Petersburg State University, he has also conducted the workshop "Lacan - likbez (literacy campaign)" in the Sigmund Freud Museum of Dreams. Author of articles on social and critical theory and the genesis of a public intellectual environment.

Kyrill Adibekov

Translator, poet and filmmaker. One of the creators of the site Kinote.info. Curator of the festival's special program «2morrow/Tomorrow". Compiler of brochures on cinema for the Free Marxist Publisher.

